Moscas



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

En español: Se matan más moscas con miel que con hiel

[*sustantivo*]

Se consiguen más cosas siendo amable que desagradable y bruto.

Ver: Si te haces de miel, te comen las moscas.

• Mira, asín nô vas a sacal na. Vete con güenas palabras y güenos modos, que se matan más moscas con miel que con hiel.

Campos semánticos: Refranes

Origen: Se usa en algunas partes de España.

Etimología:

Con diferentes variantes la idea de este este refrán existe por toda España. Incluso hay un proverbio chino parecido. La diferencia del peraleo es que el refrán habitual hace referencia a que se matan más moscas con miel que con vinagre. Suponemos que aquí el peraleo utiliza **hiel** para que rime con **miel**.

A pesar de que la aspiración de la **H** es común en el habla de toda Extremadura, **hiel** se puede escuchar tanto con aspiración como sin ella por cuestiones fonéticas (la yod puede asimilar la aspiración). Sin embargo, en plural, siempre se aspira (*amargo como **las jieles***) a causa de la aspiración de la **S** del artículo.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com